

WARAS ~ AVTAER



Varāha: Viṣṇu als Eber, nach links blickend, mit denselben Attributen wie bei Matsya und Kūrma. Unter ihm der Dämon mit Kopf nach links liegend, gehört, mit Hauern versehen, mit Klauen an den Füßen und geschwänzt, in der Mitte des Körpers mit einer Art Kilt bekleidet, in der linken Hand ein Streitkolben, von der linken Schulter quer um den oberen Teil des Körpers ein Band mit Schellen (?). Der Körper soweit sichtbar mit Runzeln und Flecken bedeckt. Über der rechten Schulter eine klaffende und blutende Wunde. Zur Rechten und zur Linken Viṣṇus sieht man nur einen halben Baum auf jeder Seite. Viṣṇu trägt die runde Erde, die mit Häusern und Bäumen besetzt ist. Das Wasser wird wie bei Matsya und Kūrma durch Lotosblumen angedeutet.



Quelle: Baldaeus (London 1703), S. 849

Beschryvinge van Waras autaeer de derde

Het geschiede in de eerste Eeuwe, dat de werelt so gansch bedurven was, datter geen geloof onder de menschen gevonden wiert, so dat de duysent hoofdige slange Signage waer op de werelt rust, onmachtich wiert, vermits de last der sonden denselven langer te connen dragen, so dat se haer van deselve ontrock, daer tuymelde toe de gehele werelt, met menschen en vee in de grondelose diepte des sees, en verginge allen levendige sielen, Bramha den vierhoofdigen god bat Mahadeu, dat hy de werelt, weder wilde in 't droge stellen, ende uyt die grondelose wateren oprichte, die hem verhoorde, Mahadeu daelde weder in dese gedaente, het hooft als een vercken, met twe vleeschelycke slachtanden, groter als eenich Elephant, heeft het lichaem als een wit mensch met vier armen ende handen, in d'een hant versien met het groot en vreeslyck swaert Godda genaemt, in d'ander een ronde tsicker, in de derde den hoorn Sanck, in de vierde het boeck geheten Kittaep in dese gedaente daelde eerst van boven, niet groter als een menschen pinck, doch nam sodanich in grote toe, dat eer hy beneden quam, syn gestalte so langh en vreeslyck was, dat by aldien de aerde boven de wateren verheven waren geweest, ende hy op deselve gestaen hadde, met 't hooft de sterren soude aengestoten hebben.

Beschreibung von Waras autaeer, dem dritten

Es geschah im ersten Zeitalter, dass die Welt so ganz verdorben war, dass kein Glaube unter den Menschen gefunden wurde, so dass die tausendköpfige Schlange Signage, auf der die Welt ruht, die Fähigkeit verlor, durch die Last der Sünden, dieselbe länger zu tragen, so dass sie sich derselben entzog. Da taumelte nun die ganze Welt mit Menschen und Vieh in die grundlose Tiefe des Meeres, und alle lebendigen Seelen kamen um. Bramha, der vierhüptige Gott, bat Mahadeuw, dass er die Welt wieder aufs Trockne stellen und aus den grundlosen Wassern aufrichten wolle. Der erhörte ihn. Mahadeuw fuhr in dieser Gestalt nieder: das Haupt wie ein Schwein mit zwei schrecklichen Hau-Zähnen, größer als irgendein Elefant. Er hat den Leib wie ein weißer Mensch mit vier Armen und Händen, in der einen Hand mit dem großen und schrecklichen Schwert, Godda genannt, versehen, in der anderen ein rundes Tsicker, in der dritten das Horn Sanck, in der vierten das Buch genannt Kittaep. In dieser Gestalt kam er erst herab nicht größer als ein Menschenfinger, doch nahm er dermaßen an Größe zu, dass, bevor er niederkam, seine Gestalt so lang und schrecklich war, dass er, wenn die Erde über die Wasser erhoben gewesen wäre und er auf derselben gestanden

Met dit vreeslyck gestel doock hy in de diepte, en versloegh den afgry-selycken Reus Hirnacks, so dat de gehele see, root van bloet geverruwt was, doen nam Mahadeu dat grof gestel tot syn voetbanck, ende licht met syn slachtanden, de werelt uyt de wateren, ende riep den schilpat ofte Kats, ende de duysent hoofdi-gen slange Signage, weder tot hem stellende den schilpat boven de wa-teren op den schilpat den slange Signage, ende boven den duysent hoofdigen slange de werelt, ende voor doen voorts weder ten hemel Bramha schiep met een woort nieu-we menschen waer mede Waras autæer eyndigende, welcke geduurt hadde twe duysent seven hondert ja-ren in de eerste eeuwe.

hätte, mit dem Kopf an die Sterne gestoßen hätte.

Mit dieser entsetzlichen Gestalt tauchte er in die Tiefe und erschlug den abscheulichen Riesen Hirnacks, so dass das ganze Meer rot von Blut gefärbt war. Darauf nahm Mahadeu das Ungeheuer zu seiner Fußbank und hob mit seinen Schlagzähnen die Welt aus den Wassern und rief die Schildkröte oder Kats und die tausendköpfige Schlange Signage wieder zu sich, stellte die Schildkröte über die Wasser, auf die Schildkröte die Schlange Signage und über die tausendköpfige Schlange die Welt und fuhr hierauf weiter wieder gen Himmel. Bramha schuf mit einem Wort neue Menschen, womit Waras autæer endigte, welcher zweitausendsiebenhundert Jahre im ersten Zeitalter gedauert hatte.